

UNIVERSITÉ
LUMIÈRE
LYON 2

**Programme de cours spécifiques à
destination des étudiants
internationaux en échange**

DRI - BEI - Juin 2024

Historique

La Vice-présidence en charge des Relations Internationales et la DRI ont proposé, fin 2017, de mettre en place une opération pilote « **Programme de cours spécifiques à l'attention des étudiants internationaux** » dès l'année 2018.

Suite au succès de l'opération auprès des étudiants, le projet a été reconduit les années suivantes.

Contexte en 2017

Idée à l'origine du projet : proposer un menu de cours spécifiques (hors maquettes) à destination exclusive des étudiants internationaux en échange.

- Pas nécessairement dispensés en langue anglaise
- Cours à inspiration FLE, cours de traduction, anciens EO
- Sur différents pans de la culture et de la société française

Pourquoi ?

- Offre de cours de 2017 insuffisamment attractive/visible
- Demande fréquente de la part des partenaires
- Beaucoup d'établissements français ont des dispositifs analogues

Sélection des cours

- Proposition par les enseignants avec validation de leur doyen.
- Arbitrage par le responsable pédagogique du programme (le VP RI) selon plusieurs critères (cf. slide suivante).
- Attention : **ces cours ne peuvent en aucun cas se substituer à un cours « maquette »** mais doivent être adaptés au public des étudiants en mobilité entrante.

Critères de sélection des cours

- **Cohérence du programme dans sa globalité.**
- **Cours adaptés au public-cible** : ils ne doivent pas être trop spécialisés dans un domaine afin de pouvoir intéresser un public le plus large possible.
- **Evaluation des effectifs d'étudiants inscrits**, si le cours a déjà eu lieu précédemment.

Format

- Tous les cours sont des TD.
- **Capacités** : jusqu'à **25 étudiants** pour un cours de langue (traduction, notamment) ; jusqu'à **41 étudiants** pour les autres.
- **1 cours = 5 ECTS** (modalités de contrôle continu fixées en amont par chaque enseignant).
- **Volume horaire** : entre 18h et 22h (9 à 11 semaines de cours par semestre).
- Un test de langue peut être requis par l'enseignant dans certains cours en début de session.

Budget

- Programme financé par la DRI et non par les moyens pédagogiques de chaque composante
- Demande budgétaire effectuée lors du dialogue de gestion et notifiée en décembre année N-1
- Budget 2024 = 715h

Budget

Campagne d'emploi	HETD obtenues	HETD exécutées	Coût horaire (en moyenne)	Coût total à l'année
BI 2021	840	434,5	Si coût marginal (= 50€) Si coût moyen (= 156€)	$840 \times 50 = 42\ 000\text{€}$ $434.5 \times 50 = 21\ 725\text{€}$ $840 \times 156 = 131\ 040\text{€}$ $434.5 \times 156 = 67\ 782\text{€}$
BI 2022	840	541,25		$840 \times 50 = 42\ 000\text{€}$ $541.25 \times 50 = 27\ 062.5\text{€}$ $840 \times 156 = 131\ 040\text{€}$ $541.25 \times 156 = 84\ 435\text{€}$
BI 2023	880	686,65		$880 \times 50 = 44\ 000\text{€}$ $686.65 \times 50 = 34\ 332.5\text{€}$ $880 \times 156 = 137\ 280\text{€}$ $686.65 \times 156 = 107\ 117.4\text{€}$
BI 2024	715	En cours de déclaration		$715 \times 50 = 37\ 750\text{€}$ $715 \times 156 = 111\ 540\text{€}$

Planification annuelle

Actions pour l'année en cours

Actions pour l'année à venir

MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET
<i>Propositions nouveaux cours</i>	<i>Validation nouveaux cours + catalogue</i>	<i>Emploi du temps S1</i>	<i>Notes S2 Apogée</i>	<i>Envoi infos pendant réunion de pré-rentree</i>
<p>Mi-mars</p> <ul style="list-style-type: none"> Contact composantes au nom du VP pour propositions nouveaux cours via un formulaire LimeSurvey 	<p>Début avril</p> <ul style="list-style-type: none"> Validation des propositions de cours par le VP Envoi de la liste des cours retenus aux doyens et RRI pour validation finale 	<p>Début mai</p> <ul style="list-style-type: none"> Mail enseignants pour préférences créneaux et campus Déclaration des heures effectives dans OSE 	<p>Début juin</p> <ul style="list-style-type: none"> Mail enseignants pour envoi des notes aux examens du S2 	
<p>Fin mars</p> <ul style="list-style-type: none"> Retour des composantes pour propositions nouveaux cours 	<p>Mi-avril</p> <ul style="list-style-type: none"> Mail aux enseignants des cours retenus pour demande d'infos catalogues Mise à jour du catalogue 	<p>Mi-mai</p> <ul style="list-style-type: none"> Création de l'emploi du temps du S1 	<p>Mi-juin</p> <ul style="list-style-type: none"> Entrer les notes du S2 dans Apogée Vérifier les heures effectives dans OSE 	<p>Début juillet</p> <ul style="list-style-type: none"> Envoi du LimeSurvey aux étudiants pour inscriptions aux cours du S1
	<p>Fin avril</p> <ul style="list-style-type: none"> Création des codes Apogée 	<p>Fin mai</p> <ul style="list-style-type: none"> Mail aux enseignants pour leur indiquer leurs créneaux de cours 	<p>Fin juin</p> <ul style="list-style-type: none"> Création LimeSurvey pour inscriptions aux cours du S1 	

Planification annuelle

Actions pour l'année en cours

Actions pour l'année à venir

AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE	JANVIER	FEVRIER
<i>Inscriptions</i>		<i>Emploi du temps des cours du S2</i>		<i>Envoi infos pendant réunion de pré-rentree</i>	<i>Inscriptions + notes S1</i>	<i>Notes S1 Apogée</i>
Gestion des inscriptions aux cours spécifiques du S1, jusqu'au rendu des contrats pédagogiques		<p>Début octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> Mail enseignants pour préférences créneaux et campus 	<p>Fin novembre</p> <ul style="list-style-type: none"> Création LimeSurvey pour inscriptions aux cours du S2 	<p>Début décembre</p> <ul style="list-style-type: none"> Envoi du catalogue de cours et du questionnaire LimeSurvey pour inscriptions aux cours du S2 	Gestion des inscriptions aux cours du S2 (jusqu'au rendu des contrats pédagogiques)	<p>Début février</p> <ul style="list-style-type: none"> Saisie des notes du S1 dans Apogée
OSE : envoyer un mail aux enseignants pour qu'ils entrent leurs heures prévisionnelles sur l'année		<p>Mi-octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> Création de l'emploi du temps du S1 			<p>Fin janvier</p> <ul style="list-style-type: none"> Mail aux enseignants pour notes 	
		<p>Fin octobre</p> <ul style="list-style-type: none"> Mail aux enseignants pour leur indiquer leurs créneaux de cours 				

Communication vers les étudiants



- Catalogue mis à jour chaque année en fonction des changements de cours.
- Traduit en anglais par la DRI.
- Partagé aux étudiants avant leur arrivée à Lyon (site Lyon 2).

Communication vers les étudiants

FRENCH POLITICAL AND LEGAL INSTITUTIONS

Teacher	Christophe CHABROT	Contact details	christophe.chabrot@univ-lyon2.fr	
Semester	Semester 1	Department	DROIT	
Requirements	A B1/B2 level in French is necessary to follow the course.	Language	French	
		ECTS Credits	5 ECTS	
		Teaching hours	18 hours	

This course presents French history and its political institutions. It aims to give foreign students a general knowledge of the French political and legal system through 9 themes (9 lessons of 2 hours):

- Theme 1: History of French construction until 1789
- Theme 2: Constitutional history of France since 1789
- Theme 3: The system of the Fifth Republic
- Theme 4: Executive power (President, Government) territorial organization
- Theme 5: Legislative power (the National Assembly, the Senate)
- Theme 6: Judicial power (courts of private and public law, constitutional council)
- Theme 7: The territorial system (decentralization, local authorities)
- Theme 8: The distinction between private law, public law, mixed rights
- Theme 9: The hierarchy of norms + final MCQ

GOALS

- The course aims at gaining knowledge of 20th-21st century of political France and understanding its legal system and institutional challenges. The goals are:
- knowing the history of the construction of France
- knowing the current French political system
- knowing the current French territorial system
- knowing the current French legal system
- knowing the organization of standards

Evaluation	Students will be assessed by a MCQ of 20 questions (in 20 minutes).
------------	---

LA COMMUNICATION DES ORGANISATIONS EN FRANCE

Enseignante	Elisabeth VERCHER	Contact	elisabeth.vercher@univ-lyon2.fr	
Semestre	Semestre 1	Composante	ICOM	
Prérequis	Ce cours s'adresse à tout.es les étudiant.es entrant.es. Il n'y a pas de prérequis.	Langue	Français	
		Crédits ECTS	5 ECTS	
		Volume horaire	20h	

Ce cours traite d'exemples de communication en France en comparaison avec d'autres pays et en insistant sur les spécificités françaises. Il aborde aussi des modèles théoriques applicables pour analyser les différents types de communication. Une large part sera constituée d'exemples, d'analyses de marques et de leur communication publicitaire.

OBJECTIFS

Le but de ce cours est de montrer la diversité des communications et de souligner leurs points de convergence (codes, références aux mythes, etc).

- Découvrir la communication des organisations
- Différencier la stratégie des marques françaises en comparaison avec d'autres pays
- Connaître différents modèles appliqués en communication

Modalités de contrôle des connaissances

- Exposé/exercice en groupe en français ou en anglais (30%)
- Exercice sur cas pratique/dissertation de 2 à 5 pages en français ou en anglais (70%)

Cours proposés en 2023-2024

- **Semestre impair**

Nom du cours	Composante associée
Atelier de traduction pour étudiant.es anglophones (1)	LANGUES
Compétences orales C1	CIEF
Compétences orales intermédiaires B1	CIEF
Compétences orales intermédiaires B2	CIEF
Diversité linguistique : langue, culture, cognition	LESLA
Ecologie des villes, écologie des champs	TT
Economie française	SEG
Institutions politiques et juridiques de la France	DROIT
La communication des organisations en France	ICOM
La France et ses présidents : une histoire mouvementée	TT
La France, le monde arabe et l'islam : échanges et conflits	LANGUES
Langue et civilisation françaises	LANGUES
Lyon et son histoire	TT
Lyon, une métropole européenne?	TT
S'appropriier des outils numériques de localisation traduction	ICOM
Traduction littéraire avancée pour anglophones	LANGUES

Cours proposés en 2023-2024

■ Semestre pair

Nom du cours	Composante
Atelier d'écriture créative en français : le micro-conte et les formes ultra brèves	LANGUES
Atelier de traduction pour étudiant.es anglophones (2)	LANGUES
Compétences orales C1	CIEF
Compétences orales intermédiaires B1	CIEF
Compétences orales intermédiaires B2	CIEF
Des sans-culottes aux gilets jaunes: une histoire des contestations populaires dans la France contemporaine	TT
Economie européenne et internationale	SEG
Entre histoire et littérature : comment écrit-on l'histoire de France aujourd'hui?	TT/LESLA
Film History	LESLA
Histoire féministe de la France, de la révolution à nos jours	TT
La France et l'Islam, du Moyen Âge à nos jours	TT
Le système politico-administratif français	TT
L'école française : unité et diversité	ISPEF
Lyon et son histoire	TT
Lyon, une métropole européenne?	TT
Nations and Nationalism in Europe : 19th-21st century	LANGUES
Suivi de stage pour étudiant.es internationaux : stage dans un secteur lié à l'éducation (périscolaire, scolaire, associatif)	ISPEF

Chiffres clés - Nombre de cours

Période prise en compte : 2018 - 2024

Année universitaire	Semestre 1	Semestre 2	Total annuel	Evolution
2017/2018		7	7	
2018/2019	8	11	19	+12
2019/2020	11	12	23	+4
2020/2021	9	19	28	+5
2021/2022	9	16	25	-3
2022/2023	10	20	30	+5
2023/2024	17	18	36	+6

Chiffres clés - Nombre de cours par UFR

Période prise en compte : 2018 - 2024

Depuis la création du programme :

- 9/13 UFR ont déjà participé.
- L'UFR le plus représenté est l'UFR des Langues, avec 42 cours en 7 ans.

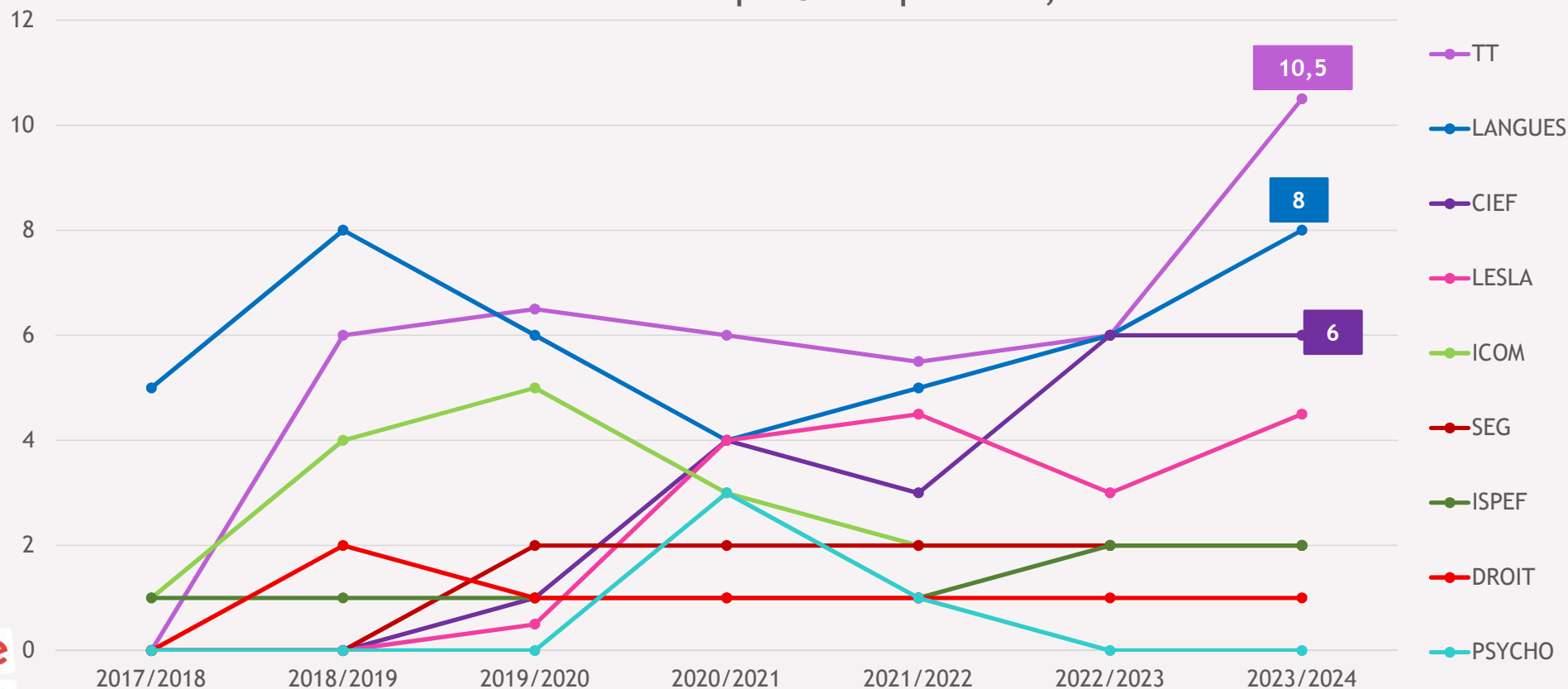
Composante	Nombre total de cours par UFR
LANGUES	42
TT	40,5
CIEF	20
ICOM	19
LESLA	16,5
SEG	10
ISPEF	9
DROIT	7
PSYCHO	4

Nombre total de cours dispensés par les UFR participants depuis la mise en place du programme.

Chiffres clés - Nombre de cours par UFR

Période prise en compte : 2018 - 2024

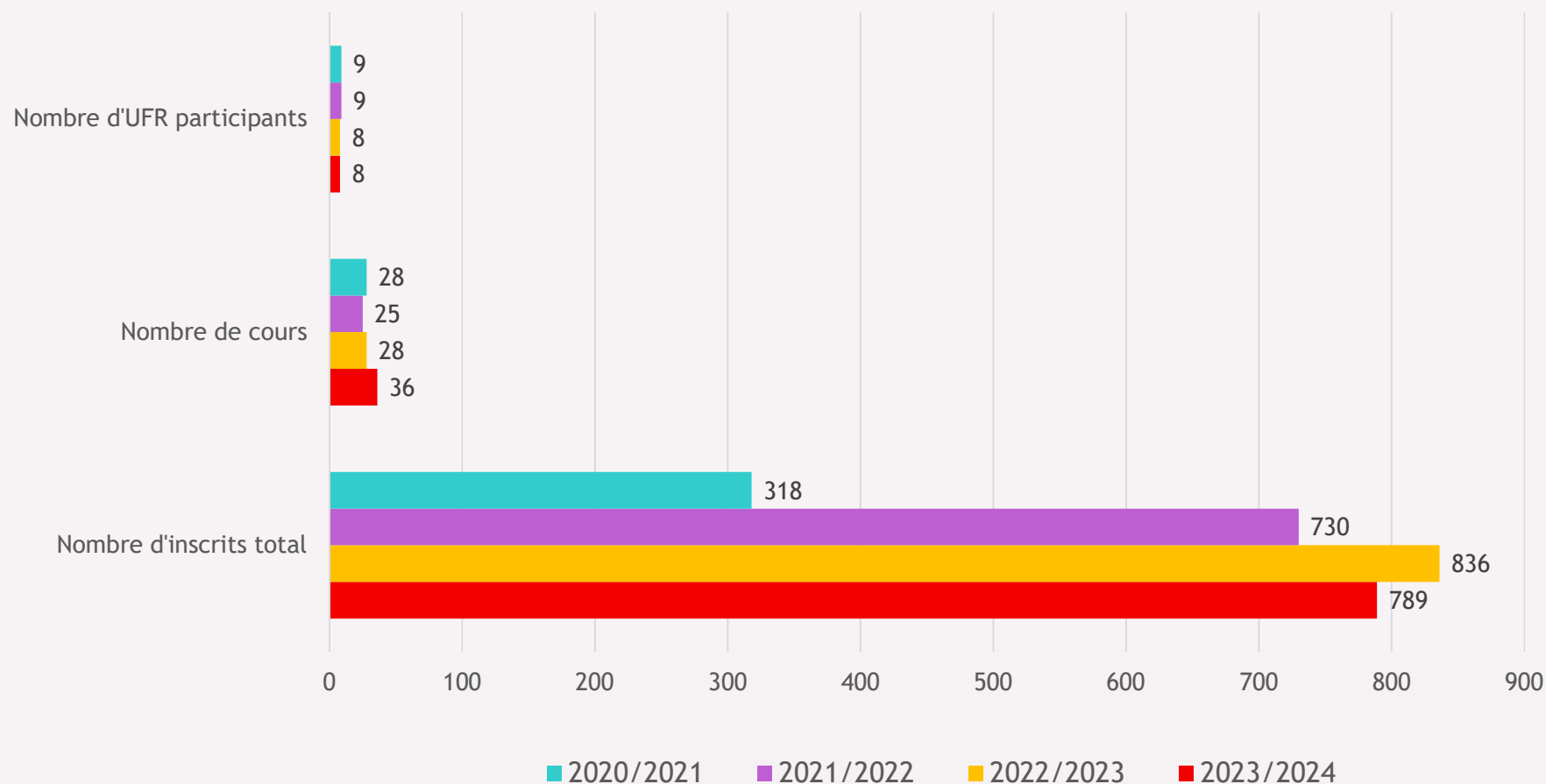
Evolution du nombre de cours par UFR et par année, de 2018 à 2024



Chiffres clés - Evolution globale

Période prise en compte : 2020 - 2024

Evolution du nombre de cours, d'UFR participants et d'inscrits entre 2020 et 2024



Projection rentrée 2024-2025

- **Bascule des cours spécifiques de FLE au CIEF:** cohérence des périmètres et réduction de l'offre pour une charge de travail tenable.
- Pas de nouvelle proposition de contenu, sondage sur les cours à reconduire.
- **Suppression de la pré-inscription en ligne :** inscription dans les cours spécifiques via le contrat pédagogique, comme pour les cours de composantes → Facilité de gestion et de compréhension pour les étudiants (un seul process d'inscription).

Ebauche du programme 2024-2025

- 12 cours prévus pour le S1 24/25 (estimation au 10 juin 2024).

Semestre	Intitulé du cours	UFR
Impair (S1)	Institutions politiques et juridiques de la France	DROIT
Impair (S1)	La communication des organisations en France	ICOM
Impair (S1)	S'appropriier les outils de localisation et de traduction	ICOM
Impair (S1)	Atelier de traduction pour étudiants anglophones	LANGUES
Impair (S1)	La France, le monde arabe et l'Islam : échanges et conflits	LANGUES
Impair (S1)	Langues et civilisations françaises	LANGUES
Impair (S1)	Traduction littéraire avancée pour étudiants anglophones	LANGUES
Impair (S1)	Diversité linguistique : langue, culture et cognition	LESLA
Impair (S1)	Economie française	SEG
Impair (S1)	Lyon, une métropole européenne?	TT
Impair (S1)	Le système politico-administratif français	TT
Impair (S1)	Lyon et son histoire	TT

Ebauche du programme 2024-2025

- 11 cours prévus pour le S2 24/25 (estimation au 10 juin 2024).

Semestre	Intitulé du cours	UFR
Pair (S2)	L'école française : unité et diversité	ISPEF
Pair (S2)	Atelier de traduction pour étudiants anglophones	LANGUES
Pair (S2)	Atelier d'écriture créative en français	LANGUES
Pair (S2)	Langues et sociétés françaises	LANGUES
Pair (S2)	Entre histoire et littérature : comment raconte-t-on l'histoire de France aujourd'hui ?	LESLA/TT
Pair (S2)	Film History	LESLA
Pair (S2)	Economie européenne et internationale	SEG
Pair (S2)	La France et l'Islam, du Moyen-Âge à nos jours	TT
Pair (S2)	Le système politico-administratif français	TT
Pair (S2)	Lyon, une métropole européenne?	TT
Pair (S2)	Lyon et son histoire	TT

Etat des lieux en 2024 : points positifs

- Gestion facilitée par le fait qu'un agent (Service Minerve) gère désormais, pour l'ensemble de la DRI, les réservations des salles pour les cours et le paiement des heures d'enseignement.
- Offre de cours plus ciblée.
- Développement de supports de communication (site, catalogue) qui permet une meilleure communication auprès des étudiants, des partenaires et des enseignants.
- Programme rassurant pour certains étudiants, pour qui il est difficile de choisir des cours dans l'offre globale.
- Attractivité du programme pour certains de nos partenaires, notamment USA et Australie.

Etat des lieux en 2024 : difficultés actuelles

- À la genèse, mise en place dans l'urgence qui n'a pas permis de communiquer efficacement et de proposer un cadre suffisamment précis.
- Jusqu'à présent, augmentation du nombre de cours quasi-constante sans ressource RH adaptée.
- Gestion du programme au sein du Bureau des Etudiants Internationaux par une agente en charge de la mobilité encadrée Monde. Compte-tenu de ses 2 périmètres, des difficultés de gestion apparaissent : l'augmentation des effectifs en mobilité et du nombre de cours spécifiques entraînent une surcharge de travail, qui rend difficile la bonne gestion du programme.
- Offre conséquente qui nécessitera une réharmonisation et/ou un recadrage, pour éviter les doublons maquette/cours spécifiques.